

Rev

Chapter 4

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδοὺ, θύρα ἠνεωγμένη ἐν τῷ οὐρανῷ,
Después-de estas-cosas vi y he-aquí puerta abierta en el cielo
[G3326](#) [G3778](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2374](#) [G0455](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)
- καὶ ἡ φωνὴ ἡ πρώτη ἦν ἥκουσα ὡς σάλπιγγος λαλοῦσης μετ'
y la voz la primera que oí como de-trompeta hablando conmigo
[G2532](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3739](#) [G0191](#) [G5613](#) [G4536](#) [G2980](#) [G3326](#)
- ἐμοῦ, λέγων, Ἀνάβα ὧδε, καὶ δείξω σοι ἃ δεῖ γενέσθαι
* diciendo Sube acá y mostraré a-ti lo-que es-necesario suceder
[G1473](#) [G3004](#) [G0305](#) [G5602](#) [G2532](#) [G1166](#) [G4771](#) [G3739](#) [G1163](#) [G1096](#)
- μετὰ ταῦτα.
después-de estas-cosas
[G3326](#) [G3778](#)

DESPUÉS de estas cosas miré, y he aquí una puerta abierta en el cielo: y la primera voz que oí, era como de trompeta que hablaba conmigo, diciendo: Sube acá, y yo te mostraré las cosas que han de ser después de éstas.

- 2 εὐθὺς ἐγενόμην ἐν Πνεύματι; καὶ ἰδοὺ, θρόνος ἔκειτο
Inmediatamente llegué-a-estar en Espíritu y he-aquí trono estaba-puesto
[G2112](#) [G1096](#) [G1722](#) [G4151](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2362](#) [G2749](#)
- ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τὸν θρόνον καθήμενος,
en el cielo y sobre el trono uno-sentado
[G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2521](#)

Y luego yo fuí en Espíritu: y he aquí, un trono que estaba puesto en el cielo, y sobre el trono estaba uno sentado.

- 3 καὶ ὁ καθήμενος, ὅμοιος ὀράσει λίθῳ ἰάσπιδι καὶ σαρδίῳ; καὶ
y el sentado semejante en-aspecto a-piedra de-jaspe y de-sardio y
[G2532](#) [G3588](#) [G2521](#) [G3664](#) [G3706](#) [G3037](#) [G2393](#) [G2532](#) [G4556](#) [G2532](#)
- ἵρις κυκλόθεν τοῦ θρόνου, ὅμοιος ὀράσει σμαραγδίνῳ.
arco-iris alrededor de-el trono semejante en-aspecto a-esmeralda
[G2463](#) [G2943](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3664](#) [G3706](#) [G4664](#)

Y el que estaba sentado, era al parecer semejante á una piedra de jaspe y de sardio: y un arco celeste había alrededor del trono, semejante en el aspecto á la esmeralda.

- 4 καὶ κυκλόθεν τοῦ θρόνου, θρόνους εἴκοσι τέσσαρες; καὶ ἐπὶ τοὺς
y alrededor de-el trono tronos veinte cuatro y sobre los
[G2532](#) [G2943](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2362](#) [G1501](#) [G5064](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#)
- θρόνους εἴκοσι τέσσαρας πρεσβυτέρους καθημένους, περιβεβλημένους ἐν
tronos veinte cuatro ancianos sentados vestidos con
[G2362](#) [G1501](#) [G5064](#) [G4245](#) [G2521](#) [G4016](#) [G1722](#)
- ἱματίοις λευκοῖς; καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν, στεφάνους χρυσοῦς.
vestiduras blancas y sobre las cabezas de-ellos coronas de-oro
[G2440](#) [G3022](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G4735](#) [G5552](#)

Y alrededor del trono había veinticuatro sillars; y vi sobre las sillars veinticuatro ancianos sentados, vestidos de ropas blancas; y tenían sobre sus cabezas coronas de oro.

5	καὶ	ἐκ	τοῦ	θρόνου	ἐκπορεύονται	ἀστραπαὶ,	καὶ	φωναί,	καὶ	βρονταί.	
	y	de	el	trono	salen	relámpagos	y	voces	y	truenos	
	G2532	G1537	G3588	G2362	G1607	G0796	G2532	G5456	G2532	G1027	
	καὶ	ἐπτὰ	λαμπάδες	πυρὸς	καιόμεναι	ἐνώπιον	τοῦ	θρόνου,	ἃ	εἰσιν	τὰ
	y	siete	lámparas	de-fuego	ardiendo	delante-de	el	trono	que	son	los
	G2532	G2033	G2985	G4442	G2545	G1799	G3588	G2362	G3739	G1510	G3588
	ἐπτὰ	Πνεύματα	τοῦ	Θεοῦ;							
	siete	Espíritus	de-el	Dios							
	G2033	G4151	G3588	G2316							

Y del trono salían relámpagos y truenos y voces: y siete lámparas de fuego estaban ardiendo delante del trono, las cuales son los siete Espíritus de Dios.

6	καὶ	ἐνώπιον	τοῦ	θρόνου	ὡς	θάλασσα	ύαλίνη,	ὅμοία	κρυστάλλῳ.	καὶ
	y	delante-de	el	trono	como	mar	de-vidrio	semejante	a-cristal	y
	G2532	G1799	G3588	G2362	G5613	G2281	G5193	G3664	G2930	G2532
	ἐν	μέσῳ	τοῦ	θρόνου,	καὶ	κύκλῳ	τοῦ	θρόνου,	τέσσαρα	ζῶα,
	en	medio	de-el	trono	y	alrededor	de-el	trono	cuatro	seres-vivientes
	G1722	G3319	G3588	G2362	G2532	G2945	G3588	G2362	G5064	G2226
	γέμοντα	ὀφθαλμῶν	ἔμπροσθεν	καὶ	ὀπισθεν;					
	llenos	de-ojos	delante	y	detrás					
	G1073	G3788	G1715	G2532	G3693					

Y delante del trono había como un mar de vidrio semejante al cristal; y en medio del trono, y alrededor del trono, cuatro animales llenos de ojos delante y detrás.

7	καὶ	τὸ	ζῶον	τὸ	πρῶτον,	ὅμοιον	λέοντι;	καὶ	τὸ	δεύτερον
	y	el	ser-viviente	el	primero	semejante	a-león	y	el	segundo
	G2532	G3588	G2226	G3588	G4413	G3664	G3023	G2532	G3588	G1208
	ζῶον,	ὅμοιον	μόσχῳ;	καὶ	τὸ	τρίτον	ζῶον,	ἔχων	τὸ	
	ser-viviente	semejante	a-becerro	y	el	tercero	ser-viviente	teniendo	el	
	G2226	G3664	G3448	G2532	G3588	G5154	G2226	G2192	G3588	
	πρόσωπον	ὡς	ἀνθρώπου;	καὶ	τὸ	τέταρτον	ζῶον,	ὅμοιον	ἀετῶ	
	rostro	como	de-hombre	y	el	cuarto	ser-viviente	semejante	a-águila	
	G4383	G5613	G0444	G2532	G3588	G5067	G2226	G3664	G0105	
	πετομένῳ.									
	volando									
	G4072									

Y el primer animal era semejante á un león; y el segundo animal, semejante á un becerro; y el tercer animal tenía la cara como de hombre; y el cuarto animal, semejante á un águila volando.

- 8 καὶ τὰ τέσσαρα ζῶα, ἓν καθ' ἓν αὐτῶν, ἔχων ἀνὰ
y los cuatro seres-vivientes uno por uno de-ellos teniendo cada-uno
[G2532](#) [G3588](#) [G5064](#) [G2226](#) [G1520](#) [G2596](#) [G1520](#) [G0846](#) [G2192](#) [G0303](#)
- πτέρυγας ἕξ; κυκλόθεν καὶ ἔσωθεν γέμουσιν ὀφθαλμῶν; καὶ ἀνάπαυσιν
alas seis alrededor y por-dentro están-llenos de-ojos y descanso
[G4420](#) [G1803](#) [G2943](#) [G2532](#) [G2081](#) [G1073](#) [G3788](#) [G2532](#) [G0372](#)
- οὐκ ἔχουσιν ἡμέρας καὶ νυκτὸς, λέγοντες: Ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος, Κύριος ὁ
no tienen de-día y de-noche diciendo Santo santo santo Señor el
[G3756](#) [G2192](#) [G2250](#) [G2532](#) [G3571](#) [G3004](#) [G0040](#) [G0040](#) [G0040](#) [G2962](#) [G3588](#)
- Θεός ὁ Παντοκράτωρ, ὁ ἦν, καὶ ὁ ὢν, καὶ ὁ ἐρχόμενος.
Dios el Todopoderoso el que-era y el que-es y el que-viene
[G2316](#) [G3588](#) [G3841](#) [G3588](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2064](#)

Y los cuatro animales tenían cada uno por sí seis alas alrededor, y de dentro estaban llenos de ojos; y no tenían reposo día ni noche, diciendo: Santo, santo, santo el Señor Dios Todopoderoso, que era, y que es, y que ha de venir.

- 9 Καὶ ὅταν δώσουσιν τὰ ζῶα δόξαν, καὶ τιμὴν, καὶ
Y cuando darán los seres-vivientes gloria y honra y
[G2532](#) [G3752](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2226](#) [G1391](#) [G2532](#) [G5092](#) [G2532](#)
- εὐχαριστίαν, τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ, τῷ ζῶντι εἰς τοὺς
acción-de-gracias al sentado sobre el trono al que-vive hacia los
[G2169](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#) [G2198](#) [G1519](#) [G3588](#)
- αἰῶνας τῶν αἰώνων,
siglos de-los siglos
[G0165](#) [G3588](#) [G0165](#)

Y cuando aquellos animales daban gloria y honra y alabanza al que estaba sentado en el trono, al que vive para siempre jamás,

- 10 πεσοῦνται οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι ἐνώπιον τοῦ καθημένου ἐπὶ
caerán los veinte cuatro ancianos delante de-el sentado sobre
[G4098](#) [G3588](#) [G1501](#) [G5064](#) [G4245](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#)
- τοῦ θρόνου, καὶ προσκυνήσουσιν τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
el trono y adorarán al que-vive hacia los siglos de-los
[G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G4352](#) [G3588](#) [G2198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#)
- αἰώνων, καὶ βαλοῦσιν τοὺς στεφάνους αὐτῶν ἐνώπιον τοῦ θρόνου, λέγοντες,
siglos y echarán las coronas de-ellos delante de-el trono diciendo
[G0165](#) [G2532](#) [G0906](#) [G3588](#) [G4735](#) [G0846](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3004](#)

Los veinticuatro ancianos se postraban delante del que estaba sentado en el trono, y adoraban al que vive para siempre jamás, y echaban sus coronas delante del trono, diciendo:

- 11 Ἄξιός εἰ, ὁ Κύριος καὶ ὁ Θεός ἡμῶν, λαβεῖν τὴν δόξαν καὶ
Digno eres el Señor y el Dios de-nosotros recibir la gloria y
[G0514](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G2983](#) [G3588](#) [G1391](#) [G2532](#)
- τὴν τιμὴν καὶ τὴν δύναμιν; ὅτι σὺ ἔκτισας τὰ πάντα, καὶ διὰ
la honra y la poder porque tú creaste las todas-cosas y por
[G3588](#) [G5092](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3754](#) [G4771](#) [G2936](#) [G3588](#) [G3956](#) [G2532](#) [G1223](#)
- τὸ θέλημά σου ἦσαν, καὶ ἐκτίσθησαν.
la voluntad de-ti eran y fueron-creadas
[G3588](#) [G2307](#) [G4771](#) [G1510](#) [G2532](#) [G2936](#)

Señor, digno eres de recibir gloria y honra y virtud: porque tú criaste todas las cosas, y por tu voluntad tienen ser y fueron criadas.